

La Yeu de l'Empordá

Any XVIII.- Época 2.

Figueres 13 de Gener de 1917

Número 640

S. Felip de Guixols.



Preus de subscripció

| | |
|------------------------|------------------|
| A Figueres, trimestre. | 1'00 peseta |
| Afora | 1'50 " |
| Extranjer | 2'00 " |
| Nombr soft. | 0'10 " |

Redacció i Administració: Forn Baix, 5, impremta

Anunci i Comunicats, a preus convencionals

Es publica els dissabtes

No's tornen els originals encar que no's publiquin

Punts de venda i subscripció

A Figueres: Imprenta, Llibreria i Papereria, Carrer del For.

Imprenta de J. Masdeuall: Palau, 16 (Rambla).

A Girona: Llibreria de F. Gel.



Escuela Práctico-Mercantil

calle de la Muralla, núm. 7, FIGUERAS

fundada en 1884 y dirigida por

Don SALVADOR BOSCH Y ROIG

Perito-Profesor Mercantil — Profesor del Instituto

Enseñanza moderna, rápida y completa de Cálculo Mercantil.—Teneduría de Libros.—Reforma de Letra.—Correspondencia y prácticas de escritorio.—Mecanografía.—Idiomas.

Terminados los estudios y previo examen de aptitud, se expide a los alumnos el correspondiente Diploma-Título de Tenedor de Libros.

Conferencias de las Asignaturas del Bachillerato y Magisterio y preparación para carreras especiales.

Clases especiales para señoritas.

La Escuela Práctico-Mercantil facilita colocación en el comercio a todos aquéllos de sus alumnos que se distinguen por su buena conducta y aprovechamiento.

Consultas y peritaciones mercantiles; inspección, reconocimiento y redacción de documentos de comercio y arreglo de libros de contabilidad.

Casa de Banca y Cambio

DE
J. Ferrán Galter

(Sucesor de Miguel Colldecarrera)

Compra y venta al contado y en el acto de toda clase de valores nacionales y extranjeros de cotización corriente.

Compra de toda clase de cupones.

Cobro de títulos amortizados.

Suscripción a empréstitos y emisiones de valores.

Descuento de letras. Giros universales.

Compra y venta de monedas, metal y billetes nacionales y extranjeros.

Compra y venta de Bons de Poste, para pagos a Francia, y de British Postal Orden, para pagos a Inglaterra.

Cuentas corrientes con interés.

Depósito de metálico con abono de interés: a la vista 3 % anual.

a 6 meses 3 1/4 %

a 1 año 3 1/2 %

Depósito de títulos en custodia, Pignoraciones, etc., etc.

Casa de confianza, formalidad, reserva y economía

Vilafant, 2 y 4. -- FIGUERAS

Clínica del Doctor Bach

Doctor en Medicina y Cirugía

Ex-Cirujano de los Hospitales militares de París

Ex-Médico de número del Hospital del Sagrado Corazón, de Barcelona

Medicina - Cirugía general - Enfermedades de la mujer

Consulta de 10 a 12

Palau (Placeta), 13, 1º

Droguería de JULI MARGALL

Productes químics i farmacèutics. Aigües minerals

Articles per a la fotografia. Pintures, colors, barnicós.

Plaça de la Constitució, 14. — FIGUERES

Farmacia Castellví

Plaça Triangular. — FIGUERES

Els violents dolors de caixals amb caries (corcadura) s'alivien fàcilment amb l'específic nomat

ODONTALGINA

Remei d'aplicació local. Amb son us continuat es logra insensibilitzar el filet nerviós.

Prospectes gratis a casa de l'autor

FORMACIA DEL DE CASTELLVI

ODONTALGINA

CURA EN EL ACTO



Per a combatir els costipats, tos contínua, debilitat pul-

monar i bronquitis crònica, useu la

PULMONARINA Castellví

Remei de increible èxit.

Verdader Tresor del Pit.

Farmacia Castellví

Plaça Triangular. — FIGUERES



EL MEJOR DE

MUELAS

CURA EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

REMEDIO DE

HUESO

CURE EN EL ACTO

CURE CONSEJO DE ORO

Jornades d' Italia

VENECIA

III (1)

No puc perdre temps. Tot just vos coneix, i ja vos deixo, temples magnífics, palaus superbos, canals verdosos, coloms lleugers....

Marxa violenta, dolorós comiat, la trista enyorança vindrà ben aviat!

Ha passat ja migdia, i camino cap a l'estació. Segueixo estrets carrers on les altes cases fan tornar pàlida la claritat del jorn. Obertes té les portes, un restaurant. Alegrement s'entaulen els concorreguts. Converses, rialles, música de plats i copes, bellugar de cadires, roncar monòton d'elèctric ventilador...

Elegància en tot, i netedat insospitada.

I Bah, marxaré en un altre tren!

Tota aquesta gent, sembla tranquila, poc preocupada. Allí en aquella taula, uns militars discuteixen alegrement. En l' altre, una dama i un cavaller tenen serios posat, i molt poques paraules; mes sembla que això sia en ells habitual. Prop d'una gran finestra, s'ha entaulat tota una família; son els que mouen més aldarrull. Uns joves, més enllà—potser estudiants—bromegen satisfets.

—Moço—demano—l'aigua d'aquesta ampolla no es pas de l'aqueducte?

**
«Platja del Lido.—Banys de Mar.—Hotels de primer ordre».—Això llegeixo, tot dinant, en un cartell plantat a la pared. Un edifici monumental i soleiat, d'infinites finestres, en perspectiva un poc violenta; un mar blavíssim, i multitut de figuretes en la platja; i uns núvols rodons, groguencs, de molt caràcter decoratiu. Impresionisme cartellistic; tots ja el coneixem.

En menys d'un quart, un vaporet fa sovint el trajecte de Venecia al Lido. I allí potser—penso ple d'optimisme—no hi haurán arribat les ciutadanes malures. Lluny dels canals, l'atmòsfera es més sana, l'aire es més pur.

Ja estic resolt! Cada demàt, del Lido a Venecia; cada vespre, de Venecia al Lido. No amb més joia, Arquímedes trobava un dia, de trascendental problema, la desitjada solució!

**
I ara queda la tarda. Tal com al despertar d'un somni tenebrós rebem amb joia gran el consol i alegría de la llum matinal, així el viatger, tranquil, reposat, comença a caminar a la ventura, i li plau pèdre's en el pintoresc laberinte de la fantàstica ciutat, i sentir damunt seu, en la serenitat de la clara jornada, volejar els coloms.

JOAN BORDÀS.

Arquitecte.

(1) Per a donar major unitat a la narració, l'estudi i descripció de la Basílica de S. Marc i del Palau Ducal, són aquí suprimits. Es publicaran més endavant.

A. BOSCH UCELAY, doctor en Medicina y Cirugía: Especialista en las enfermedades de la Garganta, Nariz y Oído.

Visita en ésta, calle de Llers, n.º 20, los jueves 2.º y último de cada mes y el viernes siguiente, hasta la una de la tarde, v en Barcelona, en su Clínica, calle Consejo de Ciento, 344, pral., junto a Lauria.

Puertas Acero Ondulado Sistema Juan Mas Bagá, Barcelona.

Representante: Marcos Oriol. Cárcel, n.º 17.—Figueras.

Document Episcopal

La intolerable situación actual de la Santa Sede

Alocución pastoral del Cardenal Arzobispo de Toledo, al venerable Clero y amados fieles de su Diócesis.

Venerables hermanos y amados hijos: Cuando en 1913, con motivo del XVI Centenario Constantiniano, escribíamos sobre la afectiva situación a que se hallaba sometido el Papa, pudimos decir (1): «Hoy, que todo está preparado para la guerra, la Iglesia redoblará sus esfuerzos para cumplir la misión de paz y de justicia, que Jesucristo desde el principio le confiara. Y ¿cómo la cumplirá, si atan sus manos y la apartan de la vida pública y la impiden enseñar sin trabas la verdad....?»

Estalló la guerra, y el Papa Benedicto XV, con generoso ahínco y redoblado esfuerzo, se dedicó a cumplir fielmente lo que León XIII estimaba uno de los primordiales deberes del Pontificado: procurar el imperio de la paz en el mundo. Los trabajos del Papa han tropiezo desde el principio con el recelo y la desconfianza del Gobierno italiano y hoy con la injuria y la calumnia.

Si Pío X, de santa memoria, vió cercenada su libertad y en este sentido atadas sus manos, ahora Benedicto XV se ve injuriado y escarnecido. ¿Y por quién? No es un periodista osado, escudado en el anónimo y en la irresponsabilidad; es un Ministro de la Corona quien, en presencia de otro Ministro, para enaltecer a un diputado irredentista fusilado por traidor a Austria y que en su última hora hizo alardes de impiedad rehusando obstinadamente los auxilios espirituales, niega al Papa su representación augusta, le atribuye fines bastardos en sus anhelos paternales de paz, en sus constantes gestiones para suavizar los rigores de la guerra en ambos campos beligerantes, y trata de presentarle ante la turba como enemigo de Italia.

Consolaráse nuestro Santísimo Padre al ver que es la misma acusación que formularon los fariseos contra Jesús; pero nosotros, los católicos españoles, y con nosotros los de todo el mundo, protestaremos indignados y no podremos hallar consuelo, sino en el firme y decidido propósito de cumplir nuestros deberes para con la Santa Sede, haciendo imposibles los designios que entraña tan desatentada conducta y exigiendo, en la forma que mejor proceda, la reparación debida. Porque a la injuria se añadió el ultraje, y la misma fuerza oculta, que indujo al Gobierno a violar el derecho internacional y de gentes, y con ello la soberanía Pontificia, incutándose de la Embajada austriaca cerca del Vaticano, movió los labios del Ministro sectario y procaz, y las plumas de la Prensa ministerial y oficiosa, y a la vez del populacho que en las calles de Roma se desbordó tumultuosamente injuriando al Papa con nefandos gritos y paluchos impudentes que nos repugna traducir y publicar.

¿Es así cómo cumple la Italia oficial el compromiso de honor, que contrajera ante todas las naciones de Europa, al publicar la nefasta y mal llamada Ley de garantías? Lo que hace es demostrar, como estaba previsto, que entre la ley escrita y los hechos hay un abismo de odio al Pontífice, que borra y anula toda la fuerza de la ley. Si el Gobierno italiano no se sustraerá totalmente a la influencia hasta hoy decisiva, a que se halla sometido, de la secta masónica, cuyas son todas las maniobras

(1) *La libertad de la Iglesia:* Carta pastoral dirigida al clero y fieles del Arzobispado de Valencia, con fecha de 7 de Marzo de 1913.

que se fraguan en Italia contra la Iglesia y el Pontificado, los católicos de todo el mundo le mirarán con aversión y le considerarán como enemigo, hiriendo de rechazo, y contra todo intento, al pueblo italiano hermano nuestro, unido con nosotros por los vínculos sagrados de la tradición y de la sangre y de futuras empresas comunes. La desatentada conducta de aquel Gobierno no es solamente irreligiosa; es también antipatriótica y contraria a los intereses de toda la raza latina.

Todo esto viene a demostrar, en las tristezas de la hora presente, que la usurpación del poder temporal, además de la injusticia y del agravio enorme a la Iglesia y a su Cabeza visible, fué un grandísimo error político, cuyas consecuencias sufre Italia, y que la restitución al Papa de su legítima soberanía, no sólo interesa a la Iglesia, sino a la misma Italia y a todas las naciones.

La insensata conducta del Gobierno italiano es: aparte de todo, notoriamente contraria al proceder de sus actuales aliados; pues mientras Bélgica y Francia proclaman necesaria y santa la «unión sagrada» de todos sus ciudadanos, e Inglaterra crea una Legación permanente cerca del Vaticano, y todos a una voz solicitan las simpatías y el apoyo moral de las naciones neutrales en nombre de los intereses del Catolicismo, el Gobierno de Italia ofende al Papa y zahiere a los católicos italianos cuando están dando los más altos ejemplos de abnegación y amor a su Patria, y abre en su mismo seno una división profunda cuando más necesaria es la unidad espiritual y el esfuerzo común para la salvación de aquélla, gravemente amenazada. ¡Pueden allí más, por lo visto, en el ánimo de algunos el odio y los execrables propósitos de la secta masónica contra la Iglesia y el Papa, que el honor y el bien de la nación!

Deber de todos nosotros, V. H. y A. H., es desbaratar y poner en evidencia la arte maniobra de la masonería, que bien podemos decir sin temeridad que está secundada y manifestamente protegida por el Gobierno, protestando con todas nuestras energías contra tamaña insensatez y reiterando nuestra adhesión inquebrantable y amor filial al Papa en la excelsa figura de Benedicto XV, que se destaca, radiante y serena, por encima de la trágica lobreguez que envuelve a Europa, sin que logren oscurecer ni turbar su grande espíritu las calumnias de sus enemigos. El Papa ama a Italia, cuyas glorias y prosperidades van unidas a la historia del Papado; pero ni este amor, ni las amenazas de sus adversarios, conseguirán torcer aquella sapientísima línea de conducta, que se trazara desde el principio de la guerra, colocándose en el fiel de la justicia, clamando sin cesar por una paz que salve el honor y el derecho de los pueblos, aminorando con amor y solicitud paternal los horrores de la guerra y reprobando toda iniquidad, venga de donde viniere.

Lo menos que podemos reclamar, y aun exigir, del Gobierno italiano los católicos, es que cumpla sus deberes con el Papa, que garanticé su inviolabilidad personal, escudándose del odio de los impíos, si no quiere provocar en hora quizá próxima, que sería para todo el orbe católico aciaga, la dolorosa necesidad de que el Papa haya de aceptar la protección y defensa de otros Gobiernos.

Oremos, V. H. y A. H., por nuestro Pontífice Benedicto XV! Que sepa el Padre Santo que sus hijos sufren con él sus mismas tribulaciones, y que estamos alerta y prontos, sin necesidad de requerimientos ulteriores, si el Gobierno de Italia no adopta nuevos temperamentos de sensatez y de cordura, rectificando su proceder injusto, a cumplir todos, absolutamente todos nuestros deberes por el bien de la Iglesia y la incolumidad de su Jerarca Supremo. Pida-

mos fervorosamente al Señor, con las palabras de la plegaria litúrgica, que le conserve, y le dé fortaleza, y le haga dichoso en la tierra, y no le entregue en las manos de sus enemigos.

Recibid entretanto la amorosa bendición, que os damos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Amén.

De nuestro Palacio Arzobispal de Toledo, a treinta de Noviembre de mil novecientos diez y seis.—EL CARDENAL GUIASOLA Y MENÉNDEZ, ARZOBISPO DE TOLEDO.

Les diades glorificadores

En el passat jorn d'Epifanía va ésser celebrada a Barcelona la «Diada de la Llengua Catalana», la qual ja per segona volta s'ha dut a cap, com a glorificació del nostre verb nacional.

No l'amor gelós que va inspirar-la l'any passat, sino el desig de fer una afirmació plena i conscient del nostre patriotisme, ha estat avui el guiatge de la «Diada». Barcelona n'ha rebut també la consagració de capitalitat espiritual de tots els pobles on la nostra llengua hi és parlada i estimada.

El verb era altificat; en llavis de poetes hi florien les lloances; tot un poble aplaudíà. I en això hi vèiem nosaltres el més bell gest d'elègancia a què pot dur-nos el nostre nacionalisme.

La gentil València que, com una dolça germana esgarriada, no sempre ens havia entès en les nostres paraules de companyatge, també va portar-hi la seva tova de flors en la nostra ofrena amorosa. I aquell present, del qual ne ressaltava el perfum dels tarongers de l'horta esplèndida, era dut com a una fermança del nou camí que seguirà aquella terra florida.

De part d'allà del nostre mar blavós, la daurada Mallorca també va ésser-hi en la nostra festa. El mar, que seguit, seguit, li duu al bell damunt de les onades la mateixa paraula que les costes catalanes li van repetint, no era en aquella jornada sinó un continuat abraç de les dues terres que es regoneixen.

I una veu del Rosselló també hi ressonava.

Qui no recorda ara aquell vers que en Maragall escrivíà? S'acosta el dia que serem tots uns. I serà una gran unió la nostra. Agermanats avui en la glorificació cal prevenir-nos per a l'agermanament en la lluita de demà. El perfum que exhalin els tarongers de l'horta valenciana i els admetllers de les costes de la Mallorca reposada, s'ajuntarà a la sentor dels pins de les nostres muntanyes, i ell serà aleshores com una flajrosa halenada de tota la nació, un pressentiment de les futures diades d'amor que seràn celebrades.

Són els nostres uns mots d'exaltació després de la «Diada». Continuament, repetidament, fortifiquem i fortifiquem-nos per a l'amor i per a la lluita. La llengua és la suprema altificació d'un poble. I el nostre poble potser encara no n'ha assolidat tota la pureza. Sigui'n una penyora l'acte que hem celebrat.

—**Professora.** Mètode ràpid d'ensenyança, agradable per al deixible i completament modern l'usa en ses lliçons la distingida Madame D'Angelo.

—**Incubadora.** El que en vulgi comprar una pot adquirir-la casi nova a preu mòdic. Donarán raó al carrer de Pere III, n.º 11.

—Se hacen calados y se borda a máquina toda clase de ropa blanca, de color y postales.—Cervantes, 72.

Temporada de invierno

Confección, Venta y repa-
ración de Edredones re-
puntados a máquina.

Única casa en el ramo en
Figueras.

Lanas en rama para colchones

Construcción y venta de
colchones de todas clases y
formas. Gran especialidad en
la forma inglesa.

**Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo
desea para su mayor satisfacción**

Se rehacen colchones á domicilio

J. DURÁN, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS

¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.

NOTA.—Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

ALERTA! ALERTA! ALERTA!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán**, llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

La más antigua y acreditada Funeraria

PEDRO BASSOLS y JUAN GIRONELLA

Servicio funerario completo

Ataúdes modestos y de lujo

Se visten y velan difuntos

Las señoras difuntas serán vestidas por señora
y no por caballero.—Precios reducidos.

Calle Nueva, 46.—FIGUERAS

Fábrica de Géneros de Punto

MOVIDA A MOTOR

Especialidad en toda clase de artículos punto inglés, en algodón,
hilo, sedalina y estambre, de calidad superior

JOAQUIN VERN

Calle del Horno Bajo, 4.—FIGUERAS

Hijos de
J. Matas
y Hortal
Figueras

Espléndidos surtidos
en NOVEDADES
para la temporada
de Invierno



Temporada de invierno

Confección, Venta y repa-
ración de Edredones re-
puntados a máquina.

Única casa en el ramo en
Figueras.

Lanas en rama para colchones

Construcción y venta de
colchones de todas clases y
formas. Gran especialidad en
la forma inglesa.

**Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo
desea para su mayor satisfacción**

Se rehacen colchones á domicilio

J. DURÁN, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS

¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.

NOTA.—Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

ALERTA! ALERTA! ALERTA!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán**, llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Temporada de invierno

Confección, Venta y repa-
ración de Edredones re-
puntados a máquina.

Única casa en el ramo en
Figueras.

Lanas en rama para colchones

Construcción y venta de
colchones de todas clases y
formas. Gran especialidad en
la forma inglesa.

**Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo
desea para su mayor satisfacción**

Se rehacen colchones á domicilio

J. DURÁN, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS

¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.

NOTA.—Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

ALERTA! ALERTA! ALERTA!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán**, llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Temporada de invierno

Confección, Venta y repa-
ración de Edredones re-
puntados a máquina.

Única casa en el ramo en
Figueras.

Lanas en rama para colchones

Construcción y venta de
colchones de todas clases y
formas. Gran especialidad en
la forma inglesa.

**Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo
desea para su mayor satisfacción**

Se rehacen colchones á domicilio

J. DURÁN, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS

¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.

NOTA.—Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

ALERTA! ALERTA! ALERTA!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán**, llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Temporada de invierno

Confección, Venta y repa-
ración de Edredones re-
puntados a máquina.

Única casa en el ramo en
Figueras.

Lanas en rama para colchones

Construcción y venta de
colchones de todas clases y
formas. Gran especialidad en
la forma inglesa.

**Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo
desea para su mayor satisfacción**

Se rehacen colchones á domicilio

J. DURÁN, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS

¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.

NOTA.—Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

ALERTA! ALERTA! ALERTA!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán**, llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Temporada de invierno

Confección, Venta y repa-
ración de Edredones re-
puntados a máquina.

Única casa en el ramo en
Figueras.

Lanas en rama para colchones

Construcción y venta de
colchones de todas clases y
formas. Gran especialidad en
la forma inglesa.

**Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo
desea para su mayor satisfacción**

Se rehacen colchones á domicilio

J. DURÁN, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS

¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.

NOTA.—Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

ALERTA! ALERTA! ALERTA!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán**, llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Temporada de invierno

Confección, Venta y repa-
ración de Edredones re-
puntados a máquina.

Única casa en el ramo en
Figueras.

Lanas en rama para colchones

Construcción y venta de
colchones de todas clases y
formas. Gran especialidad en
la forma inglesa.

**Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo
desea para su mayor satisfacción**

Se rehacen colchones á domicilio

J. DURÁN, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS

¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.

NOTA.—Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

ALERTA! ALERTA! ALERTA!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán**, llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Temporada de invierno

Confección, Venta y repa-
ración de Edredones re-
puntados a máquina.

Única casa en el ramo en
Figueras.

Lanas en rama para colchones

Construcción y venta de
colchones de todas clases y
formas. Gran especialidad en
la forma inglesa.

**Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo
desea para su mayor satisfacción**

Se rehacen colchones á domicilio

J. DURÁN, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS

¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.

NOTA.—Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

ALERTA! ALERTA! ALERTA!



Histógenokola Capell a base de histogenol glicerofosfatos, formato de sosa, nuez de kola, nuez vómica y cuasia. Está indicadísimo a los propensos a la tuberculosis, a los raquílicos, diabéticos y en todos los casos de agotamiento general de fuerzas.

Denticina infantil a base de fosfato de calcio asimilable, es la única denticina racional, favorece la dentición y el babeo de los niños, cura las irritaciones intestinales y los fortalece en gran manera.

Remedio Capell contra la mortalidad de las gallinas y demás aves de corral.

Ampollas inyectables y Sueros esterilizados al autoclave, Sueros orgánicos, Oxígeno puro, Vacuna, Ortopedia.

Venta: Farmacia CAPELL, Placeta, 5.-Figueras

POLVO LAXATIU BONAL

Es lo purgant mèllor, més inofensiu, de més bon pender i de resultats infalibles.

Cura el restrenyement habitual, obra d'un modo especial a les parteres, que evaquin amb molta facilitat; es la purga mèllor per a les criatures i de moltíssima utilitat en certes afecions del estòmac, fetge, fel, morenes, etz.; es també un gran depuratiu de la sanc.

Tota família previsora deu estar proveida d'un pot de tan útil medicament.

Se ven en totes les farmacies



ONCE 19 CLOI SISTEMA ENSEÑANZA
(entrenar los dientes) 08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921

08.06.1921